

# Live Life



# Live Life

## Worldwide Coverage

---

**American Life Insurance Company (MetLife), Ubora Tower, Dubai, UAE, (hereinafter called "the Company")**

**Hereby insures** the Insured stated in the Policy Specification Schedule and agrees to pay the benefits provided herein subject to the terms and conditions hereof.

**Premiums** for this Live Life Policy (this "Policy") are payable as of the Policy Date and thereafter during the lifetime of the Insured as stated in the Policy Specification Schedule.

**Additional Premiums** for any supplementary contract attached hereto are payable on the same date as the Premium payment date of the basic Policy, such payments to continue until termination of such supplementary contract in accordance with the terms thereof.

**This Policy** is made in consideration of the Application for this Policy and the payment, in advance, of Premiums as herein provided.

**Policy Years**, Policy Months and Anniversaries will be determined from the Policy Date stated in the Policy Specification Schedule.

**The benefits** set forth in the Policy Specification Schedule together with the provisions and conditions on this and the following pages are a part of this Policy.

**All sums** payable hereunder by or to the Company shall be payable in the currency stated in the Policy Specification Schedule and shall be paid at the office of the Company in the Country of Payment stated in the Policy Specification Schedule.

**Governing Law:** This Policy shall be subject to the jurisdiction of the United Arab Emirates and to the federal law (6) of 2007 concerning the establishment of the Insurance Authority and the organization governed by the laws and regulations of that country. Any disputes hereunder shall be referred to the Courts of the United Arab Emirates.

**Tax Law:** Tax(es) if any are payable by the Insured per existing tax laws or per any changes in the law of taxation or imposition of new levies or taxes on the benefits payable under this Policy, and shall be collected from the Insured or deducted from the benefits payable subject to applicable laws.

**In witness whereof, American Life Insurance Company (MetLife)** has caused this Policy to be executed as of the Date of Issue stated in the Policy Specification Schedule.



**Dimitris Mazarakis**  
General Manager - Gulf

**American Life Insurance Company (MetLife) UAE Branch**

Ubora Tower  
P.O. Box 116270, Dubai - U.A.E.

### Important Notices

This Policy is a long-term legally binding contract. The Policy Owner should carefully read this Policy to ensure that it is suitable for his/her requirements and is in the exact form that he/she requires. The Policy Owner should ensure that a copy of it, and any other documentation provided by the Company to the Policy Owner, are stored in a safe place for future reference.

This Policy is based upon the Company understanding of the law and practice of the Country of Payment as at the Policy Date. In the event of:

- any changes in the law of taxation or imposition of new levies or taxes on the Company; or
- any change of law or regulation governing the operation of insurance companies in the Country of Payment;

the Company may vary the benefits and terms and conditions of this Policy, after taking the prior approval from the Insurance Authority as is deemed appropriate. Any such variations will be notified in writing to the Policy Owner at his/her latest address communicated to the Company by him/her.

This Policy is a contract established in utmost good faith. This means that the Policy Owner is required to disclose to the Company all information required for the Company to underwrite this Policy in an accurate and complete manner. In the absence of fraud, all original statements made in applying for this Policy will be deemed representations and not warranties. No statement will be used to invalidate this Policy or to defend a claim under it unless it is explicitly contained in the Application form that the Policy Owner submitted to the Company and/or in any written and signed amendment to the Application form or otherwise any written communication that the Policy Owner has filed with the Company.

# Contents

<b>1.0</b>	<b>Definition</b>	<b>4</b>
<b>2.0</b>	<b>General Provisions</b>	<b>4</b>
2.1	The Policy, it's Provisions and Limitations	4
2.2	Free Look Period	4
2.3	Modifications	4
2.4	Incontestability	4
2.5	Change in Plan	4
2.6	Misstatement of Age	5
2.7	Policy Ownership and Rights Under this Policy	5
2.8	Changes in Policy Ownership and Beneficiary	5
2.9	Rights in Event of Death of Policy Owner or Beneficiary	5
2.10	Assignment	5
2.11	How the Benefits are Paid and Other Ways in Which the Proceeds in this Policy may be Paid	5
2.12	Transfer of Residence	5
2.13	Mailing Address	5
2.14	Notices by the Policy Owner Under this Policy	5
2.15	Legal Action	5
2.16	Data Transfer	5
2.17	VAT Treatment	6
<b>3.0</b>	<b>Benefits</b>	<b>6</b>
3.1	Death Benefit	6
3.2	Non-participating	6
<b>4.0</b>	<b>Exclusions</b>	<b>6</b>
4.1	Suicide	6
4.2	War Exclusion	6
4.3	International and Local Sanction and Exclusion Clause	6
<b>5.0</b>	<b>Premiums</b>	<b>6</b>
5.1	Payment of Premiums and Grace Period	6
5.2	Lapse	6
<b>6.0</b>	<b>Reinstatement and Termination</b>	<b>6</b>
6.1	Reinstatement	6
6.2	Termination of Policy	6
<b>7.0</b>	<b>Discrepancy</b>	<b>6</b>

# 1.0 Definitions

**Administrative Office** means the Company's office in the Country of Payment.

**Age** means the Insured's Age at last birthday as of the Policy Date.

**Basic Face Amount** means the amount of insurance payable under this Policy, upon the death of the Insured while this Policy is in force, shall be as specified in the Policy Specification Schedule, or as modified by a duly issued endorsement to this Policy.

**Beneficiary(ies)** means the person or persons stated in the Application, unless later changed and accepted by the Company. If no person or persons are stated, legal heirs are the Beneficiary(ies). The Beneficiary (ies) is/are entitled to the Death Benefit of this Policy while this Policy is in force.

**Country of Payment** wherever used in this Policy means the United Arab Emirates.

**Date of Issue** means the date this Policy is issued. It may be a later date than the Policy Date. Once issued, Policy coverage is retroactive to the Policy Date. The Date of Issue is stated in the Policy Specification Schedule and is used to measure incontestability and suicide periods as indicated in the Policy provisions and exclusions.

**Death Benefit** means the amount of money payable to the Beneficiary if the Insured dies while this Policy is in force and other Policy conditions herein are met.

**Insurance Authority** means the Government body supervising the insurance industry in the United Arab Emirates.

**Insured** means the person whose life is covered by this Policy and is stated in the Policy Specification Schedule.

**Policy Owner** means the person who purchased this Policy as shown in the Application, unless later changed. The Policy Owner may be someone other than the Insured.

**Policy** means this "Live Life" Policy issued by American Life Insurance Company (MetLife) to the Policy Owner.

**Policy Application or Application** means a written Application for Insurance signed by the Policy Owner to purchase benefits under this Policy and under any supplementary contracts stated in the Policy Specification Schedule and attached to this Policy. The Policy Application is part of this Policy and is filed with the Company.

**Policy Anniversary** means an anniversary of the Policy Date.

**Policy Date** wherever used in this Policy means the date of completion and signing of the Application or medical examination report whichever is later. The Policy Date is also stated in the Policy Specification Schedule.

**Policy Month** means the month commencing with the Policy Date and ending on the day before the first monthly anniversary, or any following month commencing with a monthly anniversary and ending on the day before the next monthly anniversary.

**Policy Specification Schedule** wherever used in this Policy means the schedule issued by the Company stating certain Policy terms and Policy coverage. The Policy Specification Schedule is attached to this Policy and made a part thereof.

**Policy Year** means the year commencing with the Policy Date and ending on the day before the first Policy Anniversary, or any following year commencing with a Policy Anniversary and ending on the day before the next Policy Anniversary.

**Premium** means the total amount stated in the Policy Specification Schedule paid by the Policy Owner in exchange for the Company's obligations under this Policy. The first Premium is due on or before the delivery of this Policy.

**VAT** means any Value Added Tax payable on the supply of goods, services or other things in accordance with the provisions of VAT Law.

**VAT Law** means the federal law number (8) of 2017 on Value Added Tax, as amended in the United Arab Emirates.



**"War"** means War or Warlike operations (whether War be declared or not) or invasion, act of foreign enemy, hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil War, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power, martial law or state of siege, or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege.

## 2.0 General Provisions

**2.1 The Policy, its Provisions and Limitations:** This Policy, the original Application for it as submitted to the Company and, any endorsements made by the Company, together with any original amendments signed by the Policy Owner and filed with the Company, constitute the entire contract. All original statements made in applying for this Policy will be deemed, in the absence of fraud, representations and not warranties. No statement will be used to invalidate this Policy nor to defend against a claim under it unless contained in the original Application submitted to the Company and/or in any written and signed amendment to the Application filed with the Company.

**2.2 Free Look Period:** The Policy Owner is entitled to a free trial period of thirty (30) days effective from the Policy Date of Issue as defined in the Policy Specification Schedule, during which time, the Policy Owner may cancel this Policy by sending a written request of cancellation, which must be received by the Company at any time within the first thirty (30) days following the Policy Date of Issue. During this free look period any cancellation request will be subject to a full refund of Premium paid. No refund will be made if a claim has already been paid.

**2.3 Modifications:** Only the Chairman of the Board, President, Vice-President, Regional Vice-President, Actuary, Secretary, or Registrar of the Company can make or modify this Policy, extend the time for payment of any Premium, or waive any of the Company's rights or requirements.

**No change in this Policy shall be valid until approved by an officer of the Company and Policy Owner and unless such approval be endorsed hereon or attached hereto.**

**2.4 Incontestability:** This Policy, but not any part hereof granting disability or accident benefits, shall be incontestable after it has been in force, during the lifetime of the Insured, for two (2) years from the Date of Issue of this Policy as stated in the Policy Specification Schedule, **except for fraud, willful misrepresentation and non-payment of Premium(s).** In the event the Policy Owner elects to increase the Basic Face Amount or to reinstate this Policy, the increase or reinstatement shall be incontestable, under this Policy, after it has been in force, during the lifetime of the Insured, for two (2) years from the effective date of the increase or the reinstatement **except for fraud, willful misrepresentation or non-payment of Premium(s).**

**2.5 Change in Plan:** This Policy may be changed into another plan of insurance with the consent of the Company, subject to such requirements and upon payment of such cost, if any, as the Company shall determine.

**2.6 Misstatement of Age:** If the Age of the Insured has been understated, any amount payable under this Policy shall be reduced to equal the amount the Premium paid would have purchased at the correct Age. If the Age has been over-stated, the excess of the amount of Premium paid over the Premium at the correct Age will be refunded without interest and there will be no change in the amount payable under this Policy.

In the event the Age of the Insured has been misstated, and if according to the correct Age of the Insured, the coverage provided by this Policy would not have become effective, or would have ceased prior to the acceptance of such Premium or Premiums, then the liability of the Company during the period the Insured is not eligible for coverage shall be limited to the refund, upon written request, of Premiums paid for the period not covered by this Policy less any payments already made by the Company according to this Policy and other expenses, if any, as determined by the Company.

**2.7 Policy Ownership and Rights Under this Policy:** Subject to any statutory restrictions, all rights, privileges and options provided under this Policy not specifically granted to any other person shall be reserved to the Policy Owner alone, if the right to change the Beneficiary has been reserved; otherwise to the Policy Owner and Beneficiary jointly.

**2.8 Changes in Policy Ownership and Beneficiary:** At any time during the continuance of this Policy, by submitting a written Application satisfactory to the Company,

- a) The Policy Owner may transfer his entire Policy Ownership to take effect during his lifetime; and
- b) Unless otherwise provided, herein the Beneficiary may be changed, with or without reserving the future right to change the Beneficiary in so far as the laws governing this Policy allow.

No such transfer or change will take effect unless recorded by the Company at its Administrative Office, but when so recorded shall become effective as of the date the notice was signed, subject to any payment made or other action taken by the Company before such recording.

**2.9 Rights in Event of Death of Policy Owner or Beneficiary:** The rights of a Policy Owner, other than the Insured, whose death occurs during the continuance of this Policy shall pass to the Insured, if of legal Age, otherwise these Policy/Contract rights shall be vested on behalf of the Insured – in the Insured's legal guardian, until the Insured reaches the legal Age unless otherwise provided herein. The rights, of a Beneficiary whose death occurs prior to the expiration of a period of fifteen (15) days commencing with the death of the Insured shall pass to the Policy Owner, unless payment has been made to such Beneficiary or unless otherwise provided herein.

**2.10 Assignment:** No assignment of this Policy, or of any interest therein, shall be binding on the Company unless recorded by the Company at its sole discretion at its Administrative Office. Any assignment shall be subject to any payment made or other action taken by the Company before the assignment is received and recorded by the Company at its Administrative Office. The Company assumes no responsibility for the validity, effect or sufficiency of any assignment.

**2.11 How the Benefits are Paid and Other Ways in Which the Proceeds in this Policy may be Paid:** The Death Benefit, will be paid by the Company in one sum, or in another form of payment available from the Company at that time, upon delivery to the Company at its Administrative Office stated in the Policy Specification Schedule together with satisfactory proof of (a) death of the Insured, (b) the Age of the Insured, (c) the title of the claimant and (d) any other claim documents required by the Company.

The whole or part of the proceeds of this Policy may, with the Company's consent, be settled under one of the optional methods of settlement then made available by the Company.

**2.12 Transfer of Residence:** In the event the Policy Owner takes up residence outside the Country of Payment, at the Policy Owner's request, the Company, at its sole discretion, may agree to facilitate Premium and benefit payments to and from the Country of Payment.

The Company's agreement shall be subject to and conditional upon:

- The submission by the Policy Owner of a transfer request to the Company at its Administrative Office; and
- The Company's ability to facilitate such transactions outside of the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule at the time of transfer of residence or at any time thereafter; and
- The Policy Owner's payment of any taxes or other expenses that may result from the Company's agreement to facilitate payments to and from a country other than the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule; and
- The Policy Owner agreeing to change in this Policy plan and/or Premium if determined necessary by the Company.

No such facilitation of payments shall occur if it would be in violation of any law or government regulation in effect at the time of transfer of residence or at any time thereafter.

In making the above request, the Policy Owner understands and agrees that any payments made to or by the Company at its Administrative Office that are not made in the currency of payment specified in the Policy Specification Schedule shall be converted from or to the official currency of the Policy Owner's new country of residence in accordance with the rules of the Company and rates of exchange in effect at the time of payment.

**2.13 Mailing Address:** All statements, notices, and other written communications to the Policy Owner in connection with this Policy will be mailed to the Policy Owner's address selected by the Policy Owner in the Policy Application or otherwise to such other subsequent address which the Policy Owner may notify to the Company in writing from time to time. The Policy Owner understands that they are responsible for advising the Company in writing at its Administrative Office promptly of any change of the Policy Owner's address. Any written communications which the Company mail to the Policy Owner's address will be deemed delivered and received by the Policy Owner.

**2.14 Notices by the Policy Owner Under this Policy:** The Policy Owner shall notify the Company at its Administrative Office in writing of any Assignment, change in Beneficiary designation, exercise of any right or option or any notice under any clause of this Policy whatsoever relating to this Policy. The Company shall not be liable for any loss or damage that might result from the Policy Owner's failure or negligence (affecting the loss) to notify the Company in accordance with the provisions of this clause.

**2.15 Legal Action:** All rights, legal actions and any other lawsuits or claims under this Policy shall lapse after the expiration of the legal period prescribed by the statute of limitations of the Country of Payment.

**2.16 Data Transfer:** The Policy Owner hereby gives the Company unambiguous consent, to process, share, and transfer his / her personal data to any recipient whether inside or outside the country, including but not limited to the Company Headquarters in the USA, its branches, affiliates, reinsurers, business partners, professional advisers, insurance brokers and/or service providers where the Company believes that the transfer or share, of such personal data is necessary for: (i) the performance of this Policy; (ii) assisting the Company in

the development of its business and products; (iii) improving the Company's customers experience; (iv) for the compliance with the applicable laws and regulations; or (v) for the compliance with other law enforcement agencies for international sanctions and other regulations applicable to the Company.

#### 2.17 VAT Treatment:

- Notwithstanding any other provision to the contrary stated in this Policy, the Policy Owner agrees that the Premium is exclusive of VAT as may be applicable under the provision of the VAT Law.
- If any supply or benefit provided under or in connection with this Policy is or become subject to VAT, the Company shall have the right to increase the Premium by the amount of the VAT and recover that additional amount from the Policy Owner in addition to the Premium.
- For the avoidance of doubt, if any supply or benefit provided under or in connection with this Policy becomes subject to VAT, any Premium payment we receive from the Policy Owner without the VAT additional amount will be considered unpaid until such time the Policy Owner pays the VAT additional amount in full.

## 3.0 Benefits

The Company shall pay the benefits according to the Policy Specification Schedule and to the terms and conditions of this Policy and any endorsement attached to this Policy and made a part thereof. The Company agrees to pay the benefits while this Policy is in force and according to the Basic Face Amount as determined in the Policy Specification Schedule. The benefits shall be paid as stated in the Policy Specification Schedule unless later on changed through an endorsement issued by the Company.

**3.1 Death Benefit:** Upon death of the Insured while this Policy is in force, the amount of insurance payable under this Policy shall be the Basic Face Amount as specified in the Policy Specification Schedule, or as modified by a duly issued endorsement to this Policy.

**3.2 Non-participating:** This Policy will not participate in the surplus earnings of the Company.

## 4.0 Exclusions

**The insurance proceeds payable will be limited to a refund of Premiums paid less any due amounts to the Company if the Insured's death is caused directly or indirectly by any of the following:**

**4.1 Suicide:** If the Insured commits suicide while sane or conscious, within two (2) years from the Date of Issue or from the date of any reinstatement or increase in coverage of this Policy.

**4.2 War Exclusion:** It is hereby agreed that, notwithstanding the provisions of this Policy and any supplementary contract made a part thereof, if the Insured dies or is totally and permanently disabled as a direct or indirect consequences of War, or as a result of his directly or indirectly taking an active part in War, the Company's liability under this Policy shall be limited to the reserves under this Policy, if any, reduced by any indebtedness to the Company existing against this Policy including interest due or accrued.



#### 4.3 International and Local Sanction and Exclusion Clause:

"MetLife is bound by and must comply with all applicable trade and economic sanctions laws and regulations, including those set forth by the U.S. Department of Treasury, Office of Foreign Assets Control (OFAC) and the United Nations".

MetLife will not provide coverage and/or payment under this Policy and/or any supplementary contract if the Policy Owner, Insured, or person entitled to receive such payment is:

- (I) Residing in any sanctioned country;
- (II) Listed on the Office of Foreign Asset Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) list or any other international or local sanction list; or
- (III) Claiming the payment for any services received in any sanctioned country.

The Company shall not be liable to pay any claim or provide any coverage or benefit to the extent that the provision of such coverage or benefit would expose the Company to any sanction under applicable laws.

## 5.0 Premiums

**5.1 Payment of Premiums and Grace Period:** All Premiums are payable in advance either annually, in exchange for a receipt signed by an Officer of the Company listed in the "Modifications" provision of this Policy, or by some other method with the consent of the Company. A grace period of thirty one (31) days from its due date will be allowed for payment of each Premium after the first, during which period this Policy will remain in force. If death occurs within the grace period any Premium then due and unpaid will be deducted in settlement of this Policy.

**5.2 Lapse:** If at the expiration of the grace period, the Premium remains unpaid, this Policy shall lapse and have no further value.

## 6.0 Reinstatement and Termination

**6.1 Reinstatement:** This Policy may be reinstated at any time within three (3) years after default in payment of Premium upon written Application to the Company with the production of evidence of insurability, including good health, satisfactory to the Company together with payment of all overdue Premiums with interest to the date of reinstatement at a rate of interest determined by the Company compounded annually. In addition to the provisions of the "Incontestability" clause herein, a reinstated Policy shall be contestable on account of fraud or misrepresentation of material facts pertaining to the reinstatement for three (3) years from the date of reinstatement.

**6.2 Termination of Policy:** Unless terminated as provided in the clause on "Lapse", this Policy shall terminate on death of the Insured.

## 7.0 Discrepancy

In case of discrepancy between English and Arabic Policy wording, the latter shall prevail.



# عش الحياة



# عش الحياة

## تغطية في جميع أنحاء العالم

اميركان لايف إنشورنس كومباني (متلايف)، برج اليوبورا، دبي، الإمارات العربية المتحدة (المسماة فيما يلي «الشركة»)

تؤمن بموجب هذه الوثيقة المؤمن عليه المذكور في جدول مواصفات الوثيقة وتوافق على أن تدفع المنافع الواردة في هذه الوثيقة وفقاً للأحكام والشروط المنصوص عليها.

الأقساط عن وثيقة عش الحياة «الوثيقة»، تُدفع اعتباراً من تاريخ الوثيقة وما بعده خلال مدة حياة المؤمن عليه كما هو مذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

الأقساط الإضافية عن العقود الإضافية المرفقة بهذه الوثيقة، تدفع في نفس التاريخ الذي يدفع فيه القسط عن الوثيقة الأساسية ويستمر دفع تلك الأقساط حتى تاريخ انتهاء تلك العقود وفقاً لأحكامها.

صدرت هذه الوثيقة بناء على الطلب المقدم عن هذه الوثيقة ولقاء الدفع مسبقاً للأقساط وفقاً لما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة.

سنوات الوثيقة وأشهرها وكل ذكرى سنوية لها تحدد اعتباراً من تاريخ الوثيقة المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

المنافع المبينة في جدول مواصفات الوثيقة إلى جانب الأحكام والشروط المبينة في هذه الصفحة والصفحات التالية لها تعتبر جزءاً من هذه الوثيقة.

جميع المبالغ المستحقة الدفع بموجب هذه الوثيقة سواء من قبل الشركة أو لها تدفع بالعملة المذكورة في جدول مواصفات الوثيقة ويجري الدفع في مكتب الشركة في بلد الدفع الوارد ذكره في جدول مواصفات الوثيقة.

القانون المطبق: تخضع هذه الوثيقة للقوانين والأنظمة المرعية الإجراء في دولة الإمارات العربية المتحدة و للقانون الإتحادي (٦) لسنة ٢٠٠٧ في شأن إنشاء هيئة التأمين وتنظيم أعمالها، وتسري عليه كافة تلك القوانين والأنظمة. إن جميع المنازعات الناتجة عن هذه الوثيقة سوف تحال إلى محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

قانون الضرائب: إن وجدت تدفع من قبل المؤمن عليه وفقاً لقوانين الضرائب المرعية الإجراء أو التعديلات المطبقة عليها أو أي رسوم أو ضرائب جديدة تم فرضها على المنافع التي تقدمها الوثيقة، حيث يتم تحصيلها من المؤمن عليه أو اقتطاعها من المنافع القابلة للدفع وذلك بحسب القوانين المطبقة.

شهادة على ما تقدم جعلت اميركان لايف إنشورنس كومباني (متلايف) هذه الوثيقة نافذة بتاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

ديمتريوس مازاراكييس  
مدير عام - الخليج

شركة اميركان لايف إنشورنس كومباني (متلايف) فرع الإمارات العربية المتحدة

برج اليوبورا

صندوق بريد : ١١٦٢٧٠ دبي - إ.ع. م

### ملاحظات هامة

هذه الوثيقة هي عقد ملزم قانونياً طويل الأمد. يجب على مالك الوثيقة قراءة بنود الوثيقة بشكل كامل لتضمن أنها مناسبة وتفي بجميع متطلباته. ويجب على مالك الوثيقة التأكد أن نسخة منها، إلى جانب أية وثائق أخرى قد زودته بها الشركة، محفوظة لديه في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

تستند هذا الوثيقة إلى فهم الشركة للقانون والإجراءات المتبعة في بلد الدفع المذكور من تاريخ الوثيقة. وفي حال طرأت:

- أية تعديلات على القانون الضريبي أو فرضت رسوم أو ضرائب جديدة علينا، أو
- تم تغيير أي قانون أو اللوائح التي تحكم عمل شركات التأمين في بلد الدفع ؛

من الممكن أن تعدل الشركة منافع و شروط و أحكام هذه الوثيقة، بعد أخذ الموافقة المسبقة عليها من هيئة التأمين، وفقاً لما تراه مناسباً. وسوف يتم إخطار مالك الوثيقة كتابياً بأية تعديلات على آخر عنوان له قام بإبلاغه للشركة.

إن هذه الوثيقة هي عقد صادر بناء على حسن نية. وهذا يعني أن مالك الوثيقة ملزم بأن يكشف لنا عن جميع المعلومات المطلوبة لنا لضمان اكتتاب الوثيقة إلى نحو دقيق وكامل. في ما عدا حالات الغش، سوف تعتبر جميع التصريحات المقدمة من أجل الحصول على هذه الوثيقة بيانات وليست إثباتات. لن يستخدم أي تصريح لإبطال هذه الوثيقة أو رفض أي مطالبة مقدمة بموجبه إلا إذا كان مصرحاً به في طلب التأمين المقدم إلينا و/أو أي تعديل كتابي لهذا الطلب أو أية خطاب كتابي موثق ومثبت بسجلات الشركة.



# المحتويات

١,٠	التعاريف	٤
٢,٠	الأحكام العامة	٤
٢,١	الوثيقة ونصوصها وتحديثها	٤
٢,٢	فترة المراجع المجانية	٤
٢,٣	التعديلات	٤
٢,٤	عدم القابلية للنزاع	٤
٢,٥	تغيير برنامج التأمين	٥
٢,٦	التصريح الخاطئ عن السن	٥
٢,٧	ملكية الوثيقة والحقوق المترتبة بموجبها	٥
٢,٨	تغيير ملكية الوثيقة والمستفيد	٥
٢,٩	الحقوق المترتبة في حالة وفاة مالك الوثيقة أو المستفيد	٥
٢,١٠	التنازل عن الوثيقة	٥
٢,١١	كيفية دفع المنافع و الطرق الأخرى التي تدفع بموجبها عائدات الوثيقة	٥
٢,١٢	نقل محل الإقامة	٥
٢,١٣	عنوان المراسلات	٥
٢,١٤	الإشعارات المرسلة من مالك الوثيقة بموجب هذه الوثيقة	٥
٢,١٥	الإدعاء القانوني	٥
٢,١٦	تحويل البيانات	٥
٢,١٧	ضريبة القيمة المضافة	٥
٣,٠	المنافع	٦
٣,١	تعويض الوفاة	٦
٣,٢	عدم المشاركة	٦
٤,٠	الأخطار المستثناة من التأمين	٦
٤,١	الإنتحار	٦
٤,٢	الحرب	٦
٤,٣	الاستثناءات المتعلقة بالعقوبات الدولية والمحلية	٦
٥,٠	الأقساط	٦
٥,١	دفع الأقساط و فترة الإمهال	٦
٥,٢	سقوط العقد	٦
٦,٠	إعادة السريان و إنتهاء الوثيقة	٦
٦,١	إعادة السريان	٦
٦,٢	إنتهاء الوثيقة	٦
٧,٠	التعارض	٦

## ١.٠ التعاريف

**المكتب الإداري:** هو مكتب الشركة في بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

**السن:** هو سن المؤمن عليه في آخر ذكرى سنوية لميلاده إعتباراً من تاريخ الوثيقة.

**مبلغ التأمين الأساسي:** هو مبلغ التأمين القابل للدفع بموجب هذه الوثيقة عند وفاة المؤمن عليه أثناء فترة سريان الوثيقة، ويكون كما هو مبين في جدول مواصفات الوثيقة أو كما هو معدل بموجب تظهير صادر أصولاً على هذه الوثيقة.

**المستفيد(المستفيدون):** هو الشخص(الأشخاص) المحدد اسمه(أسمائهم) في طلب التأمين ما لم يتم تغييره لاحقاً وفقاً لأحكام الوثيقة ووافقت عليهم الشركة. في حال عدم تعيين أي مستفيد في طلب التأمين يكون الورثة الشرعيين هم المستفيدون. يكون المستفيد(المستفيدون) مؤهلون الحصول على تعويضات الوفاة (وفاة المؤمن عليه) المستحقة بموجب هذه الوثيقة خلال سريان الوثيقة.

**بلد الدفع:** أينما وردت في هذه الوثيقة تعني دولة «الإمارات العربية المتحدة».

**تاريخ الإصدار:** هو التاريخ الذي صدرت فيه الوثيقة. يمكن أن يكون تاريخ الإصدار لاحقاً لتاريخ الوثيقة. لدى إصدار الوثيقة، تصبح التغطية التأمينية سارية بمفعول رجعي منذ تاريخ الوثيقة. إن تاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات الوثيقة و يستخدم لإحتساب فترات بندي "عدم قابلية الوثيقة للنزاع" و "الانتحار" المبينة في أحكام الوثيقة و الإستثناءات.

**تعويض الوفاة:** هو المبلغ المالي الذي يدفع للمستفيدين في حالة وفاة المؤمن عليه أثناء فترة سريان الوثيقة و تحقق جميع الشروط الأخرى المذكورة في الوثيقة.

**هيئة التأمين:** تعني الجهة الحكومية المشرفة على قطاع التأمين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

**المؤمن عليه:** هو الشخص الذي تؤمن الوثيقة على حياته وهو مذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

**مالك الوثيقة:** هو الشخص الذي اشترى هذه الوثيقة كما هو مذكور في طلب التأمين ما لم يتم تغييره لاحقاً. يمكن أن يكون مالك الوثيقة شخصاً غير الشخص المؤمن عليه.

**الوثيقة:** هي وثيقة "عش الحياة" الصادرة عن اميركان لايف إنشورنس كومباني (متلايف) لمالك الوثيقة.

**طلب الوثيقة أو الطلب:** هو طلب التأمين الخطي الموقع من مالك الوثيقة لشراء المنافع المستحقة بموجب هذه الوثيقة وأية عقود إضافية مذكورة في جدول مواصفات الوثيقة و مرفقة بها. إن طلب التأمين يرفق بالوثيقة وبشكل جزءاً منها و يكون محفوظاً لدى الشركة.

**الذكرى السنوية للوثيقة:** هي الذكرى السنوية لتاريخ الوثيقة.

**تاريخ الوثيقة:** هو تاريخ استكمال وإمضاء طلب التأمين أو تاريخ تقرير الفحص الطبي أيهما يأتي لاحقاً. إن تاريخ الوثيقة مذكور أيضاً في جدول مواصفات الوثيقة.

**شهر الوثيقة:** هو الشهر الذي يبدأ بتاريخ الوثيقة وينتهي قبل يوم من أول ذكرى شهرية، أو أي شهر تالي يبدأ في الذكرى الشهرية وينتهي قبل يوم من الذكرى الشهرية التالية.

**جدول مواصفات الوثيقة:** هو الجدول الصادر من قبل الشركة والذي يحدد أحكاماً معينة للوثيقة و التغطية التأمينية التي تمنحها. ويرفق هذا الجدول بالوثيقة وبشكل جزءاً منها.

**سنة الوثيقة:** هي السنة التي تبدأ بتاريخ بدء سريان الوثيقة وتنتهي في نهاية اليوم الذي يسبق الذكرى السنوية الأولى للوثيقة، أو أي سنة لاحقة تبدأ بتاريخ الذكرى السنوية للوثيقة وتنتهي في نهاية اليوم الذي يسبق الذكرى السنوية التالية للوثيقة.

**الاقساط:** هي المبالغ المدفوعة من قبل مالك الوثيقة في مقابل المنافع التي تقدم

بموجب هذه الوثيقة. ويستحق القسط الأول قبل أو عند إستلام الوثيقة.

**ضريبة القيمة المضافة:** تعني أي ضريبة قيمة مضافة مستحقة الدفع عن توريد البضائع أو تقديم الخدمات أو غيرها بما يتفق مع الأحكام الواردة في قانون ضريبة القيمة المضافة.

**قانون ضريبة القيمة المضافة:** يعني القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ٢٠١٧ في شأن ضريبة القيمة المضافة وتعديلاته في الإمارات العربية المتحدة.



**الحرب:** تعني الحرب أو العمليات شبه الحربية (سواء أكانت حرب معلنة أم لا) أو غزو أو عمل عدو خارجي أو أعمال عدوانية أو تمرد أو فتنة أو هيجان أو شغب أهلي أو حرب أهلية أو عصيان أو ثورة أو أعمال عنف أو مؤامرة أو حكم مفتصب أو حكم عرفي أو قانون عرفي أو حالة حصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحمل على اعلان أو ابقاء القانون العرفي أو حالة الحصار.

## ٢.٠ الأحكام العامة

**٢.١ الوثيقة ونصوصها وتحديثاتها:** إن هذه الوثيقة وأصل الطلب المقدم للشركة من أجل الحصول عليها وأية تظهيرات عليها صادرة عن الشركة وأية تعديلات على الوثيقة موقعة من مالك الوثيقة، موافق عليها ومحفوظة لدى الشركة، تشكل كامل العقد. تعتبر جميع التصريحات المقدمة من أجل الحصول على هذه الوثيقة، في ماعدا حالات الغش، بيانات وليست إثباتات. لن يستخدم أي تصريح لإبطال هذه الوثيقة أو رفض أي مطالبة مقدمة بموجبه إلا إذا كان مصرحاً به في طلب التأمين المقدم إلى الشركة و/أو أي تعديل كتابي لهذا الطلب موثق ومثبت بسجلات الشركة.

**٢.٢ فترة المراجع المجانية:** يكون لدى مالك الوثيقة فترة مراجعة مجانية مدتها ثلاثون (٣٠) يوماً اعتباراً من تاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات الوثيقة، يحق له فيها القيام بإلغاء الوثيقة عن طريق إرسال طلب خطي بذلك، تستلمه الشركة في أي وقت خلال الثلاثين (٣٠) يوماً الأولى التي تلي مباشرة تاريخ الإصدار. إن مالك الوثيقة مؤهل للحصول على إعادة كاملة للأقساط التي دفعت. لن يتم إعادة أي قسط إذا تم بالفعل دفع المطالبة.

**٢.٣ التعديلات:** إن حق إصدار أو تعديل هذه الوثيقة أو تمديد مدة دفع أي قسط أو التنازل عن أي من حقوق الشركة أو متطلباتها هو محصور في رئيس مجلس إدارة الشركة أو رئيسها أو نائب الرئيس، أو نائب الرئيس الأقليمي أو الخبير في رياضيات التأمين (الاكتواري) أو أمين السر أو نائبه أو المفوض بالتوقيع لدى الشركة.

**لا يعتبر أي تغيير في هذه الوثيقة نافذاً ما لم يوافق عليه مسؤول إداري في الشركة و مالك الوثيقة و ما لم يتم تظهير تلك الموافقة على هذه الوثيقة أو إرفاقها بها.**

**٢.٤ عدم القابلية للنزاع:** تصبح هذه الوثيقة، باستثناء أي جزء منها يعطي تعويضات متعلقة بالعجز أو الإصابة بحادث طارئ غير قابلة للنزاع بعد بقائها سارية المفعول أثناء حياة المؤمن عليه لفترة سنتين (٢) من تاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات الوثيقة، باستثناء حالات الغش أو الإدلاء المتعمد بمعلومات غير صحيحة أو عدم دفع القسط و/أو الأقساط. وفي حال إختار مالك الوثيقة زيادة مبلغ التأمين الأساسي أو إعادة سريان الوثيقة، فتصبح هذه الزيادة أو إعادة السريان غير قابلة للنزاع بموجب هذه الوثيقة بعد أن تكون قد استمرت سارية المفعول خلال حياة المؤمن عليه لمدة سنتين (٢) من تاريخ الزيادة أو إعادة السريان باستثناء حالات الغش، الإدلاء المتعمد بمعلومات غير صحيحة أو عدم دفع القسط و/أو الأقساط.

**٢,١٢ نقل محل الإقامة:** في حال إتخذ مالك الوثيقة مكان إقامة خارج بلد الدفع ، يمكن بناء على طلب مالك الوثيقة، وإن وافقت الشركة على ذلك ، حسب تقديرها الخاص، تسهيل دفع القسط والتعويضات من وإلى بلد الدفع.

تخضع موافقة الشركة للشروط التالية:

- تقديم مالك الوثيقة الطلب للشركة في مكتبها الإداري؛ و
- قدرة الشركة على تسهيل مثل هذه المعاملات خارج بلد الدفع بتاريخ تغيير محل الإقامة أو أي وقت بعد ذلك؛ و
- أن يدفع مالك الوثيقة أية ضرائب ومصاريف أخرى قد تنتج عن موافقة الشركة لتسهيل الدفعات من وإلى بلد غير بلد الدفع ؛ و
- موافقة مالك الوثيقة على أي تعديل في برنامج التأمين و/أو القسط الواجب دفعه على ان يكون مبرراً، إذا رأت الشركة ضرورة لذلك.

لا يمكن تقديم أية تسهيلات في الدفع إذا كان ذلك مخالفاً لأي قانون أو إجراء حكومي ساري المفعول في وقت تغيير بلد الإقامة أو أي وقت بعد ذلك التاريخ.

يوافق مالك الوثيقة لدى تقديم الطلب بتسهيلات الدفع كما هو وارد أعلاه، ويتفهم أن الدفعات المقدمة إلى أو من الشركة والتي هي ليست بالعملة المحددة في جدول مواصفات الوثيقة سوف تحول من أو إلى العملة الرسمية المعتمدة في بلد إقامة مالك الوثيقة الجديد وذلك وفقاً لأنظمة الشركة وأسعار التحويل السارية وقت الدفع.

**٢,١٣ عنوان المراسلات:** سوف تقوم الشركة بإرسال جميع المراسلات، البلاغات والمستندات الخاصة بهذه الوثيقة إلى مالك الوثيقة على العنوان المقدم من مالك الوثيقة والمحدد بطلب التأمين ، أو إلى أي عنوان آخر لاحق يقوم مالك الوثيقة بإخطار الشركة به كتابياً من وقت لآخر. إن مالك الوثيقة مسؤول عن إخطار الشركة كتابياً في مكتبها الإداري وعلى الفور بأي تغيير في عنوان المراسلات. سوف تعتبر أي مراسلات خطية مرسلة إلى مالك الوثيقة من قبل الشركة إلى عنوان المراسلات الخاص بمالك الوثيقة أنه تم تسليمها إلى مالك الوثيقة وتم استلامها من قبل مالك الوثيقة.

**٢,١٤ الإشعارات المرسلة من مالك الوثيقة بموجب هذه الوثيقة:** على مالك الوثيقة إبلاغ الشركة خطياً في مكتبها الإداري بأي تحويل لملكية الوثيقة، تغيير للمستفيد، ممارسة أي حق أو خيار أو أي إشعار بموجب أي بند من بنود هذه الوثيقة. لن تكون الشركة مسؤولة عن أية خسارة أو ضرر قد تنتج عن خسارة ناتجة عن فشل مالك الوثيقة، عن قصد أو إهمال (يؤثر في الخسارة)، في إبلاغ الشركة وفقاً لأحكام هذا البند.

**٢,١٥ الإدعاء القانوني:** يسقط الحق بأية مطالبة أو حق أو بإقامة أية دعوى أو إجراء قانوني أو قضائي بموجب وثيقة التأمين بعد انقضاء المدة القانونية المحددة وفقاً لقانون بلد الدفع.

**٢,١٦ تحويل البيانات:** يمنح مالك الوثيقة الشركة موافقة صريحة لتحويل ومشاركة بياناته الشخصية إلى أي مطلق سواء كان داخل أم خارج الدولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مقر الشركة في الولايات المتحدة الأمريكية، فروعها، الشركات الشقيقة ، شركات إعادة التأمين، شركاء الشركة في الأعمال، المستشارين، وسطاء التأمين و/أو مزودي الخدمات عندما تعتقد الشركة بأن نقل أو مشاركة هذه البيانات الشخصية لازم لـ (أ) تنفيذ التزاماتها بموجب وثيقة التأمين، (ب) مساعدة الشركة في تطوير منتجاتها وأعمالها، (ج) تحسين تجربة العملاء لدى الشركة، (د) للإلتزام بالقوانين والأنظمة المطبقة (هـ) للإلتزام بتنفيذ القوانين الأخرى لدى جهات تنفيذ القانون ذات الصلة بالعقوبات الدولية والأنظمة الأخرى المطبقة بالنسبة إلى الشركة.

**٢,١٧ ضريبة القيمة المضافة:**

- على الرغم من أي نص مخالف في هذه الوثيقة، فإن مالك الوثيقة يوافق أن يكون القسط التأميني غير شامل لضريبة القيمة المضافة كما هو معمول به وفقاً لأحكام قانون ضريبة القيمة المضافة.
- إذا كانت أو أصبحت أي منفعة أو خدمة توفرها هذه الوثيقة أو ما يتصل بها خاضعة لضريبة القيمة المضافة يحق للشركة زيادة القسط التأميني المستحق بنسبة مبلغ ضريبة القيمة المضافة واستعادة ذلك المبلغ الإضافي من مالك الوثيقة بالإضافة إلى القسط التأميني.

**٢,٥ تغيير برنامج التأمين:** يجوز بموافقة الشركة تغيير هذه الوثيقة إلى برنامج تأميني آخر شرط التقيد بالمتطلبات ودفع النفقات - إن وجدت - التي تحددها الشركة.

**٢,٦ التصريح الخاطيء عن السن:** إذا كان التصريح المعطى عن سن المؤمن عليه أقل من سنه الصحيح فإن أي مبلغ يستحق دفعه بموجب هذه الوثيقة يُخفّض بحيث يصبح مساوياً للمبلغ الذي كان يمكن شراؤه بالقسط المدفوع فيما لو ذكر السن الصحيح. إذا كان التصريح المعطى عن سن المؤمن عليه أكثر من سن المؤمن عليه الصحيح، تعيد الشركة مبلغ القسط الزائد عن القسط المناسب فيما لو ذكر السن الصحيح بدون فوائد ولن يكون هناك أي تغيير في المبلغ الذي يستحق دفعه بموجب هذه الوثيقة.

في حال أن التأمين المنصوص في الوثيقة لا يسر مفعوله وفقاً للسن المصحح للمؤمن عليه أو قد ينتهي مفعوله قبل تاريخ قبول القسط أو الأقساط، فإن التزام الشركة خلال الفترة التي لا يكون المؤمن عليه أهلاً للتأمين يقتصر على، بعد تقديم الطلب الخطي بذلك، إعادة جميع الأقساط المدفوعة خلال المدة التي لا تغطيها الوثيقة، منقوصة من أي مبالغ دفعتها الشركة بموجب هذه الوثيقة و أية مصاريف أخرى، إن وجدت، كما تحددها الشركة.

**٢,٧ ملكية الوثيقة والحقوق المترتبة بموجبها:** مع مراعاة القيود القانونية، إن وجدت، فإن كافة الحقوق والمزايا والخيارات المقدمة بموجب هذه الوثيقة والتي لم تمنح صراحة لأي شخص آخر تكون محصورة بمالك الوثيقة وحده إذا احتفظ بحق تغيير المستفيد، خلافاً لذلك فإن كافة تلك الحقوق والمزايا والخيارات سوف تُحفظ لمالك الوثيقة والمستفيد مجتمعين.

**٢,٨ تغيير ملكية الوثيقة والمستفيد:** يمكن أن يتم التغيير في أي وقت خلال سريان مفعول هذه الوثيقة و ذلك بتقديم طلب خطي مقبول من الشركة،

أ) يحق لمالك الوثيقة أن ينقل كامل ملكيته للوثيقة ليصبح هذا النقل ساري المفعول وهو على قيد الحياة؛ و

ب) ما لم ينص على خلاف ذلك، يحق لمالك الوثيقة تغيير المستفيد مع أو بدون الاحتفاظ بحق تغيير المستفيد مستقبلاً بقدر ما تسمح به القوانين التي تخضع لها هذه الوثيقة.

لا يسري مفعول هذا النقل أو التغيير إلا إذا قيدته الشركة في سجلاتها في مكتبها الإداري ولكن بمجرد قيده على هذا النحو يسري مفعوله من تاريخ التوقيع و يؤخذ بالإعتبار أي مبلغ تكون الشركة قد دفعته أو إجراء اتخذته بصدد هذا الطلب قبل قيد هذا النقل أو التغيير.

**٢,٩ الحقوق المترتبة في حالة وفاة مالك الوثيقة أو المستفيد:** إذا لم يكن مالك الوثيقة هو المؤمن عليه، فإن حقوق مالك الوثيقة في حال توفي خلال سريان هذه الوثيقة سوف تحول إلى المؤمن عليه، إذا لم يكن قاصراً، خلافاً لذلك فإن حقوق الوثيقة / العقد ستُحوّل بالنسبة عن المؤمن عليه لأوصيائه الشرعيين حتى بلوغه السن القانوني ما لم تنص الوثيقة خلافاً لذلك. إن حقوق المستفيد، الذي توفي قبل مضي خمسة عشر (١٥) يوماً على تاريخ وفاة المؤمن عليه، سوف تنتقل إلى مالك الوثيقة ما لم يكن قد سبق وتم الدفع لذلك المستفيد، ما لم تنص الوثيقة خلافاً لذلك.

**٢,١٠ التنازل عن الوثيقة:** لا يصبح أي تنازل عن هذه الوثيقة أو أي منفعة بموجبها صحيحاً و ملزماً للشركة إلا عندما تقوم الشركة بتقديرها الخاص بقيده في سجلاتها في مكتبها الإداري. يؤخذ بالإعتبار عند التنازل أي مبلغ تكون الشركة قد دفعته أو أي إجراء تكون قد اتخذته قبل استلامها طلب التنازل و قيده في سجلاتها في مكتبها الإداري. إن الشركة لا تتحمل أية مسؤولية عن صحة أو نتائج أو كفاية أي تنازل.

**٢,١١ كيفية دفع المنافع و الطرق الأخرى التي تدفع بموجبها عائدات الوثيقة:**

يتم دفع تعويضات الوفاة، كدفعة واحدة، أو بأي شكل آخر من أشكال الدفع المتوفرة لدى الشركة في ذلك الوقت و ذلك فقط عند تسلم الشركة في مكتبها الإداري المحدد في جدول مواصفات الوثيقة لإثبات مقبول لـ (أ) وفاة المؤمن عليه، (ب) عمر المؤمن عليه، (ج) صفة مقدم الطلب، (د) أي أوراق إثبات مطالبة أخرى مطلوبة من الشركة.

كما يحق بموافقة الشركة دفع جزء من أو جميع عائدات الوثيقة بموجب طرق التسوية الاختيارية التي توفرها الشركة آنذاك.

- منعاً لأي شك، إذا أصبحت أي منفعة أو خدمة توفرها هذه الوثيقة أو ما يتصل بها خاضعةً لضريبة القيمة المضافة، فإن أي قسط تأميني تستلمه الشركة من قبل مالك الوثيقة دون مبلغ ضريبة القيمة سيتم اعتباره غير مكتمل حتى قيام مالك الوثيقة بسداد كامل المبلغ الإضافي المتعلق بضريبة القيمة المضافة.

## ٣,٠ المنافع

تدفع المنافع من قبل الشركة وفقاً لجدول مواصفات الوثيقة ولأحكام وشروط هذه الوثيقة وأي تظهير مرفق بها والذي يشكل جزءاً لا يتجزأ منها. توافق الشركة على دفع المنافع أثناء فترة سريان الوثيقة وفقاً لمبلغ التأمين الأساسي المحدد في جدول مواصفات الوثيقة و تدفع المنافع كما وردت بجدول مواصفات الوثيقة مالم تعدل لاحقاً بموجب تظهير صادر عن الشركة.

٣,١ **تعويض الوفاة:** في حالة وفاة المؤمن عليه خلال فترة سريان مفعول هذه الوثيقة، يكون مبلغ التأمين القابل للدفع بموجب هذه الوثيقة مساوياً لمبلغ التأمين الأساسي كما هو محدد في جدول مواصفات الوثيقة أو يكون كما عُذّل بتظهير أصدر أصولاً على هذه الوثيقة.

٣,٢ **عدم المشاركة:** ليس لهذه الوثيقة قيمة للتصفية ولا تشترك في أرباح الشركة أو فائضها.

## ٤,٠ الاستثناءات

تقتصر عائدات التأمين القابلة للدفع على إعادة الأقساط المدفوعة منقوصة من أي مبالغ مستحقة للشركة إذا كان سبب وفاة المؤمن عليه ناتج مباشرة أو بشكل غير مباشر عن أي من الأسباب التالية:

٤,١ **الإنحار:** إذا انتحر المؤمن عليه، أكان سليم العقل أو مدركاً، خلال مدة سنتين (٢) من تاريخ إصدار الوثيقة أو من أي تاريخ لإعادة سريانها أو زيادة التغطية التأمينية بموجب هذه الوثيقة.

٤,٢ **الحرب:** من المتفق عليه - وبالرغم من أي نص مخالف في هذه الوثيقة وما قد يكون ملحقاً بها من عقود إضافية جعلت جزءاً منها - أنه في حال وفاة المؤمن عليه أو في حال عجزه الكامل والدائم كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة للحرب أو كنتيجة لاشتراكه الفعلي بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالحرب، فإن التزام الشركة بموجب الوثيقة يقتصر على دفع إلى المستفيدين قيمة الاحتياطي الحسابي للوثيقة مخصصاً منه أي ديون قائمة مع فوائدها.

### ٤,٣ الاستثناءات المتعلقة بالعقوبات الدولية والمحلية:

تخضع متلايف ويجب عليها الالتزام بكافة القوانين والأنظمة والعقوبات التجارية والاقتصادية النافذة بما في ذلك القوانين والأنظمة والعقوبات الصادرة من قبل وزارة الخزانة الأمريكية ومكتب الرقابة على الأصول الأجنبية والأمم المتحدة.

لن تقوم متلايف بتوفير التغطية التأمينية و/أو سداد دفعات وفقاً للوثيقة و/أو أي عقد تكميلي في حال كان مالك الوثيقة أو المؤمن عليه أو الشخص المؤهل لتلقي هذه الدفعات:

١. مقيماً في أي دولة مفروض عليها عقوبات.
٢. مُدرجاً اسمه على قائمة المنظمات أو الأشخاص المحظور التعامل معهم تجارياً الخاصة بمكتب الرقابة على الأصول الأجنبية أو أي قائمة عقوبات دولية أو محلية أخرى.

٣. كانت المطالبة لسداد قيمة أي خدمات متلقاة في أي دولة خاضعة للعقوبات.

لا تكون الشركة مسؤولة عن سداد قيمة أي مطالبة أو توفير أي تغطية تأمينية أو دفع منفعة في حال أن هذه التغطية أو دفع المنفعة أو المطالبة سوف يُعرض الشركة لأي عقوبات بموجب أي قوانين نافذة.

## ٥,٠ الأقساط

٥,١ **دفع الأقساط و فترة الإمهال:** تدفع كافة الأقساط سلفاً إما سنوياً، لقاء إيصال موقع من أحد المسؤولين الإداريين بالشركة الوارد ذكرهم في بند «التعديلات» المدرج في هذه الوثيقة، أو بإحدى الطرق الأخرى الموافق عليها من قبل الشركة. تعطى مدة إمهال قدرها واحد وثلاثين (٣١) يوماً من تاريخ استحقاق القسط لدفع أي قسط بعد القسط الأول وتبقى الوثيقة سارية المفعول خلال مدة الإمهال هذه. وإذا حدثت الوفاة أو تشخيص المرض العضال خلال فترة الإمهال، فإن أي قسط مستحق وغير مدفوع يحسم عند تسوية المبالغ المستحقة.

٥,٢ **سقوط العقد:** إن لم يدفع القسط في نهاية فترة الإمهال، فإن كامل التغطية بموجب الوثيقة تنتهي وتصبح الوثيقة من دون أية قيمة.

## ٦,٠ إعادة السريان و إنهاء الوثيقة

٦,١ **إعادة السريان:** بالإمكان إعادة سريان هذه الوثيقة أي وقت خلال (٣) سنوات التي تلي التخلف عن دفع القسط وذلك بإرسال طلب خطي إلى الشركة بذلك وتقديم إثبات مقنع لها بأن المؤمن عليه مؤهل للحصول على التأمين، يتضمن إثبات بأنه بصحة جيدة، إلى جانب تسديد كافة الأقساط المتأخرة بالإضافة إلى الفائدة المركبة سنوياً المستحقة حتى تاريخ إعادة السريان بمعدل الفائدة الذي تحدده الشركة. و بالإضافة إلى مراعاة نصوص بند «عدم القابلية للنزاع» المدرج في هذا العقد تكون الوثيقة المعاد سريانها قابلة للنزاع بسبب الغش أو إدلاء تصريحات خاطئة عن وقائع هامة متعلقة بإعادة السريان لمدة (٣) سنوات ابتداء من تاريخ إعادة السريان.

٦,٢ **إنهاء الوثيقة:** ما لم تنتهي الوثيقة وفقاً لما هو منصوص عليه في بند «سقوط العقد»، تنتهي الوثيقة عند وفاة المؤمن عليه.

## ٧,٠ التعارض

في حال التعارض أو الاختلاف بين اللغتين الانجليزية والعربية للوثيقة، يعتمد نص اللغة العربية.

